

Mémoire et tourisme

GUIDE

Traces de la Seconde Guerre
mondiale en Basse-Silésie



**DOLNY
ŚLĄSK**

DOFINANSOWANO ZE ŚRODKÓW BUDŻETU
SAMORZĄDU WOJEWÓDZTWA DOLNOŚLĄSKIEGO
www.dolnyslask.pl



LOKALNA ORGANIZACJA
TURYSTYCZNA
AGLOMERACJA
WAŁBRZYSKA

Lokalna Organizacja Turystyczna
Aglomeracja Wałbrzyska

ul. Piastów Śląskich 1
58-306 Wałbrzych

www.lotaw.pl
lot@lotaw.pl

Wałbrzych 2024

Mesdames et Messieurs,

Le guide «Mémoire et tourisme – Traces de la Seconde Guerre mondiale en Basse-Silésie» constitue une évaluation de la conférence du même nom, organisée le 29 novembre 2024 au Château de Ksiaż à Wałbrzych, dans le cadre du projet de l'Organisation Locale du Tourisme de l'Agglomération de Wałbrzych, financé par le budget du gouvernement régional de la Voïvodie de Basse-Silésie.

Cette conférence a initié un débat essentiel sur l'éducation menée dans des lieux liés à l'histoire de la Seconde Guerre mondiale en Basse-Silésie, qui sont aujourd'hui ou seront à l'avenir des sites touristiques.

Dans ce guide, nous attirons votre attention sur des lieux plus ou moins connus où vous serez confrontés à l'histoire cruelle et difficile du XXe siècle.

Nous vous invitons également à visiter le site internet www.turystykawojenna.pl, où sont publiées les transcriptions des interventions des conférenciers.

Nous serions également reconnaissants de recevoir toutes vos remarques, suggestions et réflexions concernant les activités touristiques menées dans les lieux de mémoire et les sites liés à la Seconde Guerre mondiale. Vous pouvez les adresser à l'adresse électronique suivante: lot@lotaw.pl

La prochaine conférence de ce cycle consacré au tourisme de mémoire et de guerre aura lieu à l'automne 2025.



Photos fournies par:

Zamek Książ w Wałbrzychu sp. z o. o.



CIRCUIT TOURISTIQUE SOUTERRAIN DU CHÂTEAU DE KSIĄŻ À WAŁBRZYCH

7^e élément du projet Riese

Localisation:

Wałbrzych, ul. Piastów Śląskich 1,
à 50 m sous la Cour d'Honneur du château de
Książ

à Wałbrzych

64,5 km de Kłodzko

80,9 km de Wrocław

Le site pendant la Seconde Guerre mondiale:

L'un des éléments du projet le plus secret du Troisième Reich – "Riese". Un lieu de travail forcé pour les prisonniers du camp de concentration allemand et des camps de travail forcé allemands.

Site actuellement:

Circuit touristique souterrain du Château de Książ

Accessibilité de la visite:

Le site est accessible toute l'année, à l'exception du 1^{er} novembre. Un demi-kilomètre de circuit touristique souterrain a été ouvert aux visiteurs, où l'on peut voir d'immenses corridors en béton, des locaux techniques ainsi qu'une salle appelée la chambre de sécurité. Pendant le parcours, il est également possible d'observer un puits d'ascenseur comblé dans les années 60, où devait circuler un ascenseur d'évacuation destiné au quartier général d'Adolf Hitler prévu au Château de Książ.

Horaires d'ouverture et tarifs des billets :





Photos fournies par:
Zespół Pałacowo-Hotelowy Jedlinka

2

PALACE JEDLINKA

Palais de porcelaine

Localisation:

Jedlina-Zdrój, rue Zamkowa 8

À 11,6 km de Wałbrzych
À 44,9 km de Kłodzko
À 75,8 km de Wrocław

Le site pendant la Seconde Guerre mondiale:

Siège de l'Organisation TODT, responsable de la construction du projet 'Riese'

Site actuellement:

Ensemble Palais-Hôtel Jedlinka

Accessibilité de la visite:

Le Palais Jedlinka est ouvert à la visite toute l'année. Parmi les éléments accessibles lors du circuit touristique, on trouve notamment :

- une salle de bal décorée de feuilles d'or véritable
- des salons résidentiels
- une chambre héraldique
- un abri anti-chimique datant de la Seconde Guerre mondiale (dans les souterrains)
- une réplique du wagon de commandement 10252 Bln du train spécial "Amerika"

Horaires d'ouverture et tarifs des billets :





Photos fournies par:
Zamek Czocha

CHÂTEAU CZOCHA

Château des passages secrets

Localisation:

59-820 Leśna, Sucha

À 102 km de Wałbrzych

À 141 km de Kłodzko

À 146 km de Wrocław

Le site pendant la Seconde Guerre mondiale:

Selon certaines théories, pendant la Seconde Guerre mondiale, le château de Czocha aurait abrité une école de cryptographes de l'Abwehr. Cependant, cette hypothèse n'a pas encore été confirmée à ce jour.

Site actuellement:

Ensemble château - hôtelier et spa Château Czocha

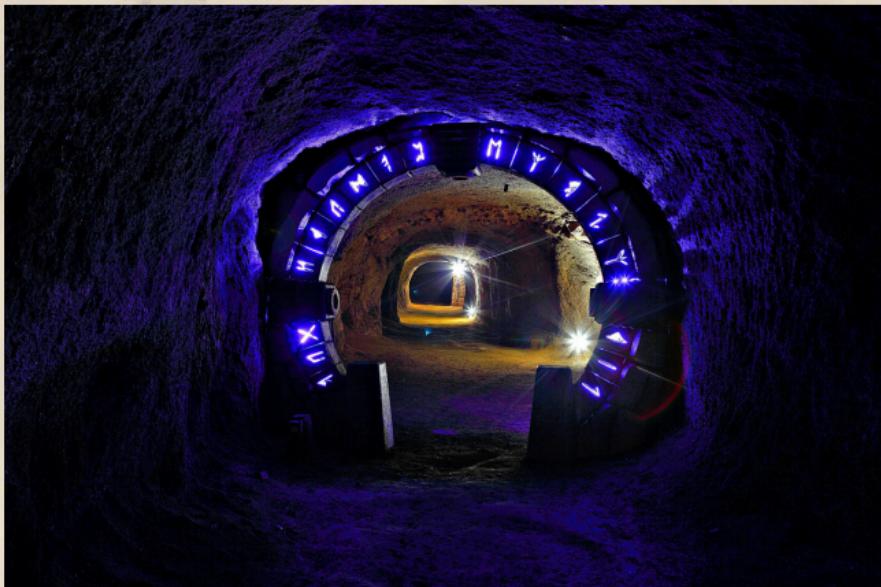
Accessibilité de la visite:

Le château de Czocha est ouvert à la visite toute l'année. Dans le cadre du parcours touristique, sont notamment accessibles :

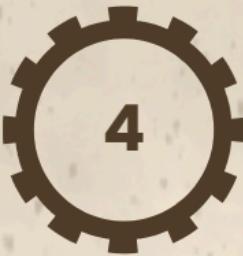
- La salle des chevaliers
- La salle de marbre
- Le trésor du château
- La salle de bibliothèque
- La salle princière avec une trappe menant au donjon
- La chambre des filles

Horaires d'ouverture et tarifs des billets:





Photos fournies par:
Time Gates - Bramy Czasu



TIME GATES

Portes du temps

Localisation:

58-500 Jelenia Góra, rue Chełmońskiego 3

À 57,6 km de Wałbrzych
À 102 km de Kłodzko
À 113 km de Wrocław

Le site pendant la Seconde Guerre mondiale:

Abri pour 6 000 personnes. Un complexe de tunnels qui devait être relié au restaurant Felsenkeller.

Site actuellement:

Les plus grandes souterrains des monts des Géants. Centre de science et de divertissement. Circuit touristique souterrain.

Accessibilité de la visite:

Le parcours souterrain Time Gates – Les Portes du Temps est accessible toute l'année. Pour des raisons de sécurité, l'entrée dans les souterrains se fait en groupes organisés avec un guide. La visite se déroule selon des parcours thématiques, historiques ou scientifiques.

Horaires d'ouverture et tarifs des billets:





copyright Fundacja Lubiąż



copyright Fundacja Lubiąż



copyright Fundacja Lubiąż

Photos fournies par:
Fundacja Lubiąż



5

ABBAYE DE LUBIAŻ

ancienne abbaye cistercienne

Localisation:

56-100 Wołów, Plac Klasztorny 1

65,4 km de Wałbrzych

121 km de Kłodzko

52,6 km de Wrocław

Le site pendant la Seconde Guerre mondiale:

Usine souterraine d'armement produisant des composants pour les missiles V1 et V2. Lieu de travail forcé pour les prisonniers des camps de concentration nazis et des camps de travail forcé allemands.

Site actuellement:

Site historique ouvert à la visite.

Accessibilité de la visite:

L'abbaye de Lubiąż est ouverte toute l'année.

Parmi les lieux accessibles lors de la visite, on trouve notamment :

- La salle à manger de l'abbé
- La salle princière
- L'église de la Très Sainte Vierge Marie
- Le réfectoire d'été

Horaires d'ouverture et tarifs des billets:





Photos fournies par:
Projekt ARADO



Projet ARADO

le laboratoire perdu d'Hitler

Localisation:

58-400 Kamienna Góra, rue Lubawska 1a

24,2 km de Wałbrzych

67,6 km de Kłodzko

95,8 km de Wrocław

Le site pendant la Seconde Guerre mondiale:

Complexe de tunnels souterrains où devaient se trouver les bureaux d'études de la société ARADO (responsable, entre autres, de la conception de l'avion à réaction 234 Błyskawica et de l'avion Arado 555) ainsi que des usines d'armement. Lieu de travail forcé pour les prisonniers des camps de concentration nazis et des camps de travail forcé allemands.

Site actuellement:

Circuit touristique souterrain

Accessibilité de la visite:

Lors de la visite du circuit touristique souterrain, on peut voir des objets exposés : des pièces du missile V1 et de la fusée V2, des fragments de la machine Enigma et du radar.

Horaires d'ouverture et tarifs des billets:





Photos fournies par:

16 Muzeum Obozów Jenieckich w Żaganiu

Localisation:

68-100 Żagań, ul. Lotników Alianckich 45

149 km de Wałbrzych

206 km de Kłodzko

162 km de Wrocław

Le site pendant la Seconde Guerre mondiale:

Complexe de deux camps de prisonniers de guerre : Stalag VIIIC pour les soldats de troupe de l'armée de terre et Stalag Luft 3 pour les officiers-aviateurs alliés (RAF & USAAF). Les prisonniers du Stalag Luft 3 ont préparé un plan audacieux d'évasion du camp, qui est entré dans l'histoire sous le nom de LA GRANDE ÉVASION. Le 24 mars 1944, 76 prisonniers ont fui le camp par un tunnel de 100 mètres appelé HARRY, mais seuls trois d'entre eux ont retrouvé la liberté. Cinquante fugitifs ont été assassinés sur l'ordre personnel d'Hitler. Cet événement a servi de trame au film « La Grande Évasion » (« The Great Escape ») de 1963.

(texte : rédaction du Musée des camps de prisonniers de guerre à Żagań)

Site actuellement:

Musée

Accessibilité de la visite:

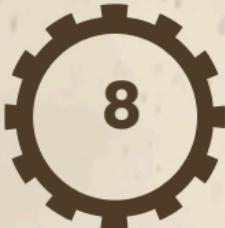
La visite du musée est disponible toute l'année. Sur le parcours touristique, on peut notamment voir une réplique du baraquement n° 104 ainsi qu'une reconstitution d'une chambre de prisonnier.

Horaires d'ouverture et tarifs des billets:





Photos fournies par:
Dariusz Gdesz



8

Monument aux Silésiens morts au combat

“Mausolée”

Localisation:

58-301 Wałbrzych, sur le versant nord des Niedźwiadki

à Wałbrzych
56,8 km de Kłodzko
82,6 km de Wrocław

Le site pendant la Seconde Guerre mondiale:

La construction, érigée en 1938, devait à l'origine commémorer les Silésiens morts en défendant le IIIe Reich ainsi que ceux qui ont péri lors des travaux dans les mines. Cependant, par la suite, ce lieu a été qualifié de « dernière synagogue d'Hitler », car il était censé accueillir l'intégration des candidats dans les rangs des SS. L'édifice est donc devenu associé à l'histoire la plus sombre du nazisme.

Site actuellement:

Objet non aménagé.

Accessibilité de la visite:

L'objet est situé dans un espace accessible au public.



Photos fournies par:
portail doba.pl

Bunker de télécommunications

centre de communication hitlérien

Localisation:

58-100 Świdnica, rue Tołstoja 8-10

20,9 km de Wałbrzych

61 km de Kłodzko

54,2 km de Wrocław

Le site pendant la Seconde Guerre mondiale:

Bunker souterrain de télécommunications, où se trouvait en temps de guerre le centre de communication du IIIe Reich. Pendant la Seconde Guerre mondiale, cet établissement était désigné sous le nom de station de relais Schweidnitz I.

Site actuellement:

Bâtiment privé, dans lequel une partie des équipements a été conservée, notamment :

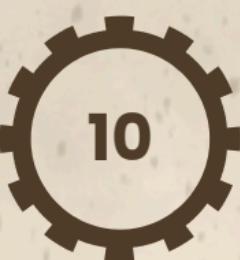
- portes étanches au gaz
- filtres à air au charbon
- générateur électrique compresseur
- réservoirs d'air

Accessibilité de la visite:

Objet en mains privées. À la date de publication du guide, le site n'est pas accessible à la visite intérieure.



Photos fournies par:
legnica.naszemiasto.pl



Siège de la Gestapo

mur de la mort

Localisation:

59-200 Legnica, rue Daszyńskiego 18

68,3 km de Wałbrzych
125 km de Kłodzko
76,3 km de Wrocław

Le site pendant la Seconde Guerre mondiale:

Siège de la police secrète nazie Gestapo. Lieu d'interrogatoires drastiques des arrêtés, qui étaient le plus souvent envoyés de là aux camps de concentration allemands. Des exécutions des personnes interrogées étaient parfois également effectuées directement sur place, au siège de la Gestapo. Un endroit spécialement réservé, appelé le « mur de la mort », servait à l'exécution des condamnés.

Site actuellement:

Le bâtiment est actuellement une propriété privée. Le mur des exécutions a été conservé, avec des traces visibles de balles ainsi que des inscriptions probablement réalisées par des personnes détenues en prison pendant la Seconde Guerre mondiale.

Accessibilité de la visite:

Objet en mains privées. Au jour de la publication du guide, l'objet n'est pas accessible pour une visite intérieure.



Photos fournies par:
Podziemne Miasto Osówka

Localisation:

58-340 Sierpnica, ul. Świerkowa 29d

27,4 km de Wałbrzych

39,5 km de Kłodzko

90,8 km de Wrocław

Le site pendant la Seconde Guerre mondiale:

Un des éléments du complexe Riese – le projet le plus secret du Troisième Reich, construit vers la fin de la Seconde Guerre mondiale. Un réseau de couloirs en béton dont la destination reste inconnue. Il comprend une partie en surface et une autre souterraine. Le niveau de finition de cet ouvrage est le plus avancé parmi toutes les parties connues du complexe Riese. Des prisonniers des camps de concentration et des camps de travail allemands y ont été forcés de travailler.

Site actuellement:

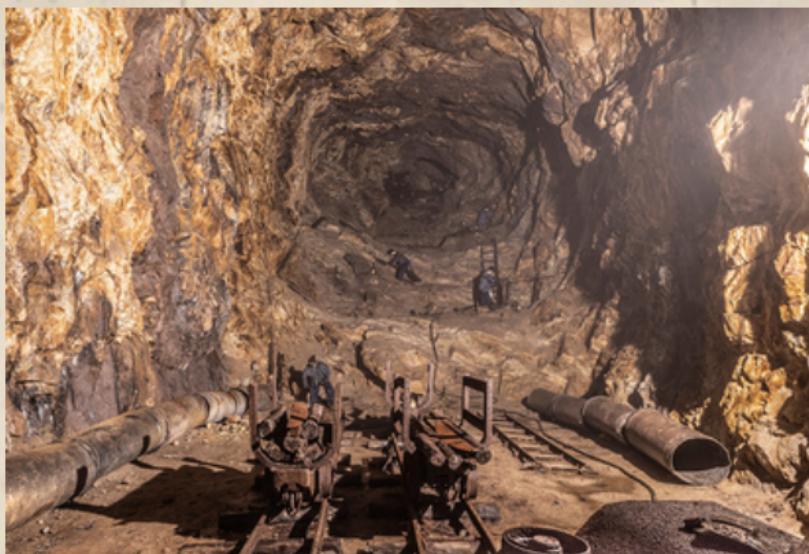
L'objet dispose d'un parcours touristique souterrain accessible au public.

Accessibilité de la visite:

Le site est ouvert à la visite toute l'année. Pour des raisons de sécurité, les visites se font avec un guide. Différents itinéraires thématiques sont disponibles.

Horaires d'ouverture et tarifs des billets:





Photos fournies par:
Sztolnie Walimskie

Les galeries de Walim

Complexe Rzeczka

Localisation:

58-320 Walim, ul. 3 Maja 26

à 18,3 km de Wałbrzych
à 39 km de Kłodzko
à 76,8 km de Wrocław

Le site pendant la Seconde Guerre mondiale:

L'objet appelé Sztolnie Walimskie (les galeries de Walim) est l'un des éléments du projet nazi « Riese », faisant partie du complexe Rzeczka. Il s'agit d'un ensemble de galeries et de salles souterraines dont la destination reste inconnue. Des prisonniers des camps de concentration et des camps de travail allemands ont été contraints de travailler à la construction de cet ouvrage.

Site actuellement:

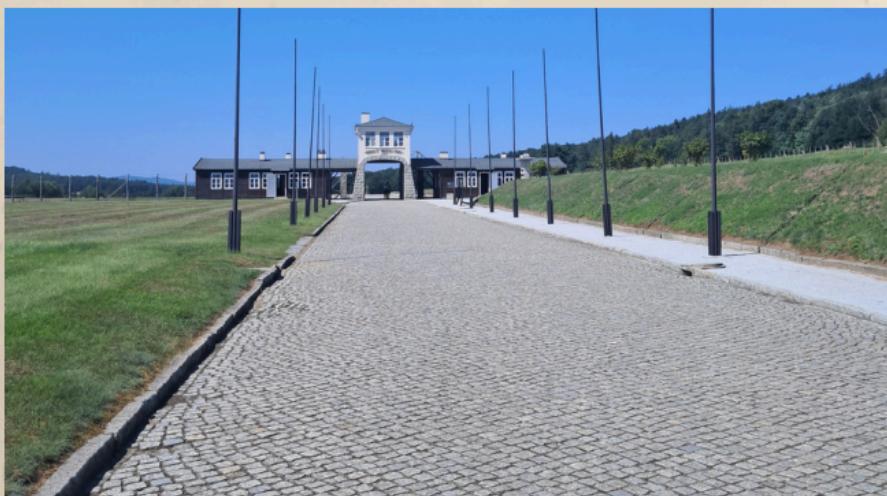
L'objet dispose d'un parcours touristique souterrain accessible au public.

Accessibilité de la visite:

L'objet est accessible à la visite toute l'année. Pour des raisons de sécurité, la visite se fait avec un guide.

Horaires d'ouverture et tarifs des billets:





Photos fournies par:
Arleta Szkwarek

13

Gross-Rosen

Camp de concentration et d'extermination nazi allemand

Localisation:

58-152 Goczałków, ul. Ofiar Gross-Rosen 26

31,4 km de Wałbrzych
87,8 km de Kłodzko
68,6 km de Wrocław

Le site pendant la Seconde Guerre mondiale:

Camp de concentration et d'extermination nazi allemand. On estime qu'environ 120 000 prisonniers y ont été détenus pendant la Seconde Guerre mondiale, parmi lesquels environ 40 000 ont été assassinés.

Site actuellement:

Musée Gross-Rosen à Rogoźnica

Accessibilité de la visite:

Le site est accessible à la visite toute l'année. Sur le terrain du musée, on peut notamment voir :

- la porte du camp
- les bâtiments des gardes
- le crématorium de campagne
- les fondations des blocs du camp
- le mur de la mort

Horaires d'ouverture et tarifs des billets:





Photos fournies par:

Fundacja Zamek Roztoka – Ocalić od zapomnienia

www.zamekroztoka.pl

Localisation:

58-173 Roztoka, rue Zamkowa 3

24,7 km de Wałbrzych

81,3 km de Kłodzko

70,2 km de Wrocław

Le site pendant la Seconde Guerre mondiale:

Pendant la Seconde Guerre mondiale, le château abritait l'un des dépôts du professeur Grundmann — alors conservateur en chef des monuments historiques de la province de Silésie — où furent évacuées, entre autres, les collections de la Bibliothèque d'État prussienne ainsi que les œuvres les plus précieuses du Musée des Beaux-Arts de Wrocław.

Site actuellement:

Ensemble château-parc historique ouvert à la visite

Accessibilité de la visite:

Le site est accessible à la visite toute l'année, cependant, à la date de publication du guide, les visites sont exclusivement réservées aux groupes organisés. La possibilité de visites pour les touristes individuels devrait être mise en place au deuxième trimestre 2025.

Horaires d'ouverture et tarifs des billets:





Photos fournies par:
Katarzyna Sielicka

Localisation:

59-620 Rzásiny, 73a

à 98,1 km de Wałbrzych
à 138 km de Kłodzko
à 130 km de Wrocław

Le site pendant la Seconde Guerre mondiale:

Pendant la Seconde Guerre mondiale, des recherches expérimentales et des formations visant à soutenir les activités de la Luftwaffe étaient menées dans le palais.

Site actuellement:

établissement d'hébergement

Accessibilité de la visite:

Le site est accessible dans le cadre d'une réservation d'hébergement. Une partie muséale est également accessible à l'intérieur.

Horaires d'ouverture et tarifs des billets:





Photos fournies par:
34 Zamek Książ w Wałbrzychu sp. z o. o.

Château de Książ

quartier général secret de Hitler

Localisation:

58-306 Wałbrzych, ul. Piastów Śląskich 1

à Wałbrzych

à 64,5 km de Kłodzko

à 80,9 km de Wrocław

Le site pendant la Seconde Guerre mondiale:

Le château devait abriter le siège du Ministère des Affaires étrangères du Troisième Reich, avec des appartements privés pour Hitler. À cette fin, le château de Książ était en cours de transformation, et l'un des sept complexes du projet Riese était creusé sous la cour du château.

Site actuellement:

Le monument historique est ouvert à la visite, y compris les terrasses, les souterrains, le mausolée ainsi que la Palmeraie située à 2 km du château.

Accessibilité de la visite:

Le site est ouvert à la visite toute l'année, sauf le 1er novembre.

Dans le cadre du parcours touristique, le château permet de découvrir notamment :

- la salle baroque de Maximilien
- les appartements de la princesse Daisy von Pless
- trois étages de pièces du château
- les terrasses du château

Horaires d'ouverture et tarifs des billets:





Photos fournies par:

Fundacja "Krzyżowa"

dla Porozumienia Europejskiego

Localisation:

58-112 Grodziszcz, Krzyżowa 7

à 24,5 km de Wałbrzych
à 55 km de Kłodzko
à 57,8 km de Wrocław

Le site pendant la Seconde Guerre mondiale:

Lieu de rencontre du groupe d'opposition allemand antinazi, connu sous le nom de Cercle de Krzyżowa, qui s'opposait à Hitler. Lors des réunions organisées dans le domaine de Krzyżowa appartenant à Helmuth James von Moltke, les membres du groupe élaboraient, entre autres, un plan de politique allemande à mettre en œuvre après la guerre.

Site actuellement:

Maison Internationale des Rencontres de la Jeunesse. Un lieu de mémoire de la « Messe de réconciliation », au cours de laquelle un geste symbolique de paix a été échangé entre le Premier ministre polonais Tadeusz Mazowiecki et le chancelier allemand Helmut Kohl.

Accessibilité de la visite:

Le domaine de Krzyżowa est ouvert aux visiteurs toute l'année.

Horaires d'ouverture et tarifs des billets:



TABLE DES MATIÈRES

Introduction	3
Circuit touristique souterrain du Château de Książ	6
Palais de Jedlinka	8
Château de Czocha	10
Time Gates.....	12
Abbaye de Lubiąż	14
Projet ARADO	16
Musée des Camps de Prisonniers de Guerre..	17
Monument aux Silésiens tombés	19
Bunker des télécommunications	21
Siège de la Gestapo	23
Ville Souterraine d'Osówka	24
Galeries de Walim	26
Gross-Rosen	28
Château de Roztoce	30
Palais de Rzásiny	32
Château de Książ	34
Krzyżowa	36

Éditeur:

Lokalna Organizacja Turystyczna Aglomeracja Wałbrzyska (financé par le budget de la région de Basse-Silésie)

Rédaction et conception :

Kazimierz Jankowski
Arleta Szkwarek

Impression et composition :

Drukarnia Poldruk Józef Grzywa, Marek Kawka
s. c., ul. Wrocławska 39a, 58-309 Wałbrzych

(c) Copyright by LOT AW, Wałbrzych 2024



LOKALNA ORGANIZACJA
TURYSTYCZNA
**AGLOMERACJA
WAŁBRZYSKA**



**DOLNY
ŚLĄSK**

DOFINANSOWANO ZE ŚRODKÓW BUDŻETU
SAMORZĄDU WOJEWÓDZTWA DOLNOŚLĄSKIEGO
www.dolnyslask.pl